

Nobyembre 13, 2020

Mahal na Mambabasa,

Mas maaga sa linggong ito, [inihayag ni](#) Mayor Breed na aayusin ng San Francisco ang muling pagbubukas nito dahil sa isang makabuluhan at mabilis na pagtaas ng COVID-19 kaso s. Maliban kung ang San Francisco ay gumawa ng aksyon upang ihinto ang pagtaas ng mga kaso, ang ating Lungsod ay nasa peligro na mahulog sa mas mahigpit na kategorya . Kailangan nating taasan ang ating mga pagsisikap na patuloy na magsuot ng mga takip sa mukha , limitahan ang mga pagtitipon sa mga taong wala sa ating sambahayan hangga't maaari, at magpatuloy na magsanay ng panliping distansya, paghuhugas ng kamay at pananatili sa bahay. Ang aming mga aksyon ay maaaring makaapekto kung ang mga negosyo at aktibidad ay maaaring muling buksan at dagdagan ang kapasidad. Kami ay kasama nito.

Pagbabalot ng linggo sa mga anunsyo at pag-update na ito. Maaari mong tingnan ang lahat ng aming nakaraang mga newsletter [dito](#) . Hinihimok ang mga negosyo na suriin ang oewd.org/covid19 para sa bagong impormasyon. Tulad ng dati, narito kami upang tumulong. Kung mayroon kang mga katanungan, mangyaring makipag-ugnay sa amin sa sfosb@sfgov.org .

ANUNSYO:

Nai-update na Health Order C19-07n

Sa pagbalik ng San Francisco habang tumataas ang mga kaso ng COVID, nagpalabas ang Department of Public Health ng na-update na [Health Order C19-07n](#) . Mabisang Sabado, Nobyembre 14, 2020, sinuspinde o pinaghihigpitan ng Health Officer ang ilang mga aktibidad sa panloob . Mangyaring tingnan ang [Buod ng Mga Pagbabago](#) sa kasalukuyang Pagkakasunud-sunod ng Kalusugan para sa higit pang mga detalye.

- Nasuspinde - Ang panloob na kainan sa lahat ng mga setting ng negosyo ay dapat pansamantalang isara, kasama ang panloob na kainan sa food court sa mga nakapaloob na shopping center, sa mga museo, aquarium at zoo, sa mga hotel at iba pang mga pasilidad sa panunuluyan, at sa mga gym at fitness center at cafeterias sa mga gusaling tanggapan.
- Nabawasan na Kapasidad - Ang mga panloob na gym at fitness center ay dapat na bawasan ang kapasidad sa 25% o 50 katao, alinman ang mas kaunti (nabawasan mula sa 100 katao).
- Nabawang Kapasidad - Indoor sinehan ay dapat bawasan ang kapasidad na 25% o 50 mga tao, alinman ang mas kaunti (nabawasan mula sa 100 tao).
- Nasuspinde - Ang pag - apruba ng Opisyal ng Pangkalusugan ng mga aplikasyon para sa mga mataas na paaralan na muling buksan para sa panloob na pansariling edukasyon na tao ay nasuspinde sa ngayon. Ang mga high school na nakabukas na at nagbibigay ng panloob na tagubilin ay maaaring magpatuloy na gawin ito . Gayunman, h igh paaralan na inaprubahan ng mga aplikasyon ngunit hindi binuksan muli ay dapat i-pause at hindi buksang muli.

Mga Paalala sa Kinakailangan sa Pag-post ng Kalusugan at Mga Direksyon

Sa ngayon, **LAHAT NG NEGOSYO ay** dapat na nai-post ang mga signage ng empleyado ([laki ng sulat](#) at [11x17](#)) sa kanilang mga breakroom ng empleyado o iba pang mga lugar na nagpapaalam sa mga empleyado na maaari silang mag-ulat ng mga paglabag sa COVID-19 na mga order sa kalusugan at direktiba sa pamamagitan ng 311. Ang Seksyon 4 na oras ng [Health Order ay](#) nangangailangan na bawat negosyo na operating post na ito signage para sa mga empleyado sa pamamagitan ng Nobyembre 10, 2020.

Bilang karagdagan, ang mga panloob na gym at fitness center at panloob na mga personal na nagbibigay ng serbisyo na nagbibigay ng mga serbisyo na nangangailangan ng pagtanggap ng mga Covering ng Mukha ng mga kliyente ay dapat na maliwanag na nai-post [ang karatulang ito](#) , kasama ang lahat ng pangunahing mga pasukan sa publiko, na nagpapahiwatig kung aling mga diskarte sa bentilasyon ang ginagamit sa pasilidad .

Pagsapit ng **Nobyembre 17, 2020** , ang mga pansariling pansariling tagapagbigay ng serbisyo na magbibigay ng mga serbisyo na nangangailangan ng pagtanggap ng Mga Covering ng Mukha ng kliyente ay kinakailangan ding gumawa ng hindi bababa sa isa sa mga diskarte sa bentilasyon na nakalista sa Seksyon 4i ng [Order](#) sa [Kalusugan](#) (pahina 15-16) .

Ang mga flyer at poster sa maraming wika ay maaaring ma-download at mai-print [dito](#) . Maaari ring humiling ang mga negosyo upang makakuha ng mga naka-print na flyer at poster [dito nang](#) libre.

Paggamit ng N95 Tip Sheet

Ang Kagawaran ng Pangkalahatang Kalusugan ng San Francisco ay gumawa ng [tip sheet na ito](#) para magamit ng pangkalahatang publiko na kusang-loob na gumagamit ng isang N95 respirator . Wastong nilagyan ang mga N95 respirator (kung minsan ay tinatawag na N95 mask o N95) na nag-aalok ng karagdagang proteksyon mula sa COVID-19 virus na maaaring makalampas sa iba pang mga uri ng takip sa mukha. Ang ilang mga indibidwal , ang mga may mas mataas na peligro ng malubhang karamdaman kung nakakuha sila ng COVID-19 o dapat nasa mas mataas na peligro na mga sitwasyon tulad ng nasa loob ng bahay sa paligid ng mga taong hindi naka-mask, ay maaaring pag -isipan ang paggamit ng isang N95 respirator para sa labis na proteksyon . Mangyaring basahin ang buong impormasyon para sa kaligtasan at wastong paggamit ng mga N95. Ang tip sheet na ito ay nai- post din sa <http://www.sfcddcp.org/ppe> .

Para sa pangkalahatang impormasyon tungkol sa mga maskara at takip sa mukha, mangyaring bisitahin ang <https://sf.gov/information/masks-and-face-coverings-coronavirus-pandemic> . Maaari mo ring matingnan [ang video na ito](#) kung bakit, kailan at kung paano gamitin nang maayos ang iba't ibang mga uri ng mask , kasama ang N95 .

Tulong sa Pananalapi at Mga Mapagkukunan

Salesforce San Francisco Maliit na Grant ng Negosyo - BAGO

Ang Salesforce ay nakikipagsosyo sa Ureka upang mag-alok ng mga karapat-dapat na maliliit na negosyo sa San Francisco ng pagkakataong makatanggap ng isang \$ 10,000 na bigyan upang matulungan sila sa paglaganap ng COVID-19 . Upang maging karapat - dapat na mag-aplay, ang mga negosyo ay dapat:

- Matatagpuan sa loob ng San Francisco, California
- Maging isang kumpanya na kumikita
- Magkaroon sa pagitan ng 2 hanggang 50 empleyado
- Naging negosyo mula noong hindi bababa sa Nobyembre 2019
- Magkaroon ng taunang kita sa pagitan ng \$ 25K at \$ 2M
- Matugunan ang lahat ng iba pang mga kinakailangan sa pagiging karapat-dapat tulad ng nakasaad sa Grant Program Terms na naka-link [dito](#)

Ang proseso ng aplikasyon ay bukas na ngayon, at isasara sa **Nobyembre 25, 2020 ng 11:59 PM PST** . Para sa karagdagang impormasyon at upang mai-apply, bisitahin ang <https://grants.ureeka.biz/salesforce/san-francisco-small-business-grants> .

San Francisco Hardship and Emergency Loan Program (SF HELP)

Naunang ibinahagi sa aming newsletter, inihayag ni Mayor London Breed ang pagpapalawak ng San Francisco Hardship and Emergency Loan Program (SF HELP) . Magbibigay ang programa ng zero na pautang na interes ng hanggang sa \$ 50,000 sa maliliit na negosyo at ituon ang pansin sa pribado, para sa kita na may mababang kita hanggang sa katamtamang kita na maliliit na negosyo . Ang utang ay maaaring magamit upang magbayad para sa payroll, renta, imbentaryo, kagamitan, at iba pang mga gastos sa pagpapatakbo na mayroon ang mga negosyo habang unti-unting binubuksan at nagpapatuloy sa daan patungo sa paggaling ng ekonomiya . Walang mga bayarin sa pautang, personal na garantiya, o mga kinakailangang panangga para sa nanghihiram at ang termino sa pagbabayad ay hanggang sa anim na taon.

Ang mga maliliit na negosyong interesado na mag-apply para sa SF HELP ay maaaring bisitahin ang <link.oewd.org/zeroloan> . Ang deadline na mag-aplay ay **Nobyembre 25 sa 11:59 PM** . Ang paglabas ng M na Economic Development Agency (M EDA) ay magkakaroon ng isang loterya upang matukoy kung aling mga negosyo ang aanyayahan upang magsumite ng isang pormal na aplikasyon; ang loterya na ito ay isasama ang isang kagustuhan para sa mga negosyong may pagmamay-ari na mababa hanggang katamtaman ang kita sa buong lungsod.

Ang SF Shines para sa Reopening Fund

Naunang inihayag sa aming newsletter, ang Lungsod ay magbibigay ng mga gawad at disenyo ng mga serbisyo upang suportahan ang mga negosyong kapitbahayan na kailangang bumili ng mga kasangkapan at kagamitan at muling ayusin ang puwang upang matugunan ang mga kinakailangan sa kalusugan para sa pagpapatakbo. Sa pamamagitan ng

muling paghangad ng pagpopondo ng bigay mula sa programa na karaniwang nagbibigay ng mga gawad sa mga negosyo para sa pagpapabuti ng harapan, ang pondo ng SF Shines for Reopening na pondo ay maaaring magbayad ng hanggang sa \$ 2000 para sa nakaraan, isinasagawa, o sa hinaharap na trabaho. Ang mga negosyo sa ilang mga kapitbahayan ay maaaring makakuha ng hanggang \$ 5,000 na bayad. [Mag-click dito](#) upang matuto nang higit pa at maaaring mag- [apply ang mga](#) negosyo [dito](#) .

Magagamit na Libreng PPE para sa Maliit na Negosyo

Na dating ibinahagi sa aming mga newsletter, upang suportahan ang maliliit na negosyo sa mas ligtas na muling pagbubukas, nakakuha ang San Francisco ng isang malaking kargamento ng Personal Protective Equipment (PPE) mula sa Estado. Sa pakikipagtulungan sa Mga Organisasyong Nakabatay sa Komunidad (CBOs), isang buwan na supply ng PPE ang ibabahagi sa mga lokal na negosyo na bukas at / o magbubukas din sa lalong madaling panahon, habang tatagal ang mga supply. Ang mga maliliit na negosyong San Francisco na interesadong humiling ng libreng PPE ay dapat suriin ang listahan ng mga kalahok na CBO [dito](#) . Ang mga negosyo ay maaaring humiling ng isang 30-araw na supply ng mga hand sanitizer, maskara sa pag-opera at mga kalasag sa mukha.

Pinahihintulutan ng Mga Ibinahaging Puwang ang Paalala sa Pag- Renewal

Tulad ng dating pagbabahagi sa aming huling newsletter, ang mga pahintulot sa Shared Spaces ay mapahaba hanggang Hunyo 30, 2021. Ang proseso para sa pag-renew ay nakasalalay sa uri ng mga permit ng Shared Spaces at ang mga detalye ay nakalista [dito](#) . Ang mga negosyong may mga pahintulot sa gilid ng linya ay dapat makatanggap ng isang naisapersonal na email mula sa SFMTA upang i-renew, palawigin o baguhin ang umiiral na permit. Naglalaman ang email ng isang naisapersonal na link sa isang form ng pag-renew ng permit. **Ang webform na ito ay dapat na nakumpleto ng Nobyembre 15, upang magagarantiyahan ang isang pag-renew ng permit sa Disyembre 31.**

Sa mga panahong mahirap na ito, ang Lungsod ay nagtatrabaho upang matulungan ang mga maliliit na negosyo. Kung ikaw ay may-ari o operator ng negosyo, mangyaring gawin ang maikling survey sa ibaba upang matulungan ang suriin ang Shared Spaces Program. Mangyaring punan ang isang hiwalay na survey para sa bawat negosyo na pinapatakbo mo.

Survey: [English](#) / [Español](#) / [中文](#) / [Pilipino](#) / [Tieng Viet](#)

Suporta sa Bookkeeping para sa Maliit na Negosyo

Ang Jewish Vocational Service (JVS) ay bumuo ng isang makabagong programa upang suportahan ang mga maliliit na negosyo sa kanilang mga pangangailangan sa bookkeeping at accounting, habang nagbibigay din ng mga pagkakataon sa pag-aaral para sa mga bagong sanay na bookkeepers mula sa mga komunidad na hindi nakakuha ng serbisyo. Sa kanilang modelo, ang isang bihasang accountant na dalubhasa sa pagtulong sa maliliit na negosyo ay gagana sa iyo upang maunawaan at matugunan ang iyong mga pangangailangan sa negosyo, habang ang kanilang mga mag-aaral ng bookkeeping ay anino ang accountant at bumuo ng mga kinakailangang kasanayan sa hands-on para sa kanilang hinaharap.

Ikaw ba ay isang maliit na may-ari ng negosyo na nangangailangan ng suporta sa bookkeeping na nakabatay sa proyekto? Kailangan mo ba ng tulong sa pag-ayos ng iyong mga libro ngunit ayaw mong magbayad ng malaking bayarin? Makakatulong si JVS ! Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang <https://www.jvs.org/bookkeeping/> .

WEBINARS:

Mga Pagpipilian sa Ligal na Entity para sa Ating Bagong Ekonomiya - Lunes, Nobyembre 16, 2020 ng 6:00 PM

Paano ka makakagawa ng isang mahusay na pagpipilian ng ligal na entity para sa iyong negosyo? Ang impormasyon tungkol sa nag-iisang pagmamay-ari, pangkalahatang pakikipagsosyo, LLC, maraming iba't ibang uri ng mga korporasyon, mas bagong mga kahalili tulad ng mga co-op at triple bottom line na entity ay maaaring nakalilito at puno ng hype sa marketing. Alam mo bang ang ligal na proteksyon ng mga korporasyon at LLC ay HINDI awtomatikong, at madali kang mapupunta sa walang anuman kundi ang isang cool na pangalan ng negosyo at isang maling pakiramdam ng seguridad? Tinutulungan ka ng pagawaan na ito sa pamamagitan ng proseso ng pagpapasya upang matulungan kang magpasya kung anong pagpipilian ng ligal na entity ang pinakamahusay para sa iyong mga plano sa negosyo. Mag-click [dito](#) upang matuto nang higit pa at magparehistro.

Pagmamay-ari ng empleyado: Isang Diskarte sa Pagkakasunod upang Panatilihin ang Mga Lokal na Negosyo sa San Francisco - Miyerkules, Nobyembre 18, 2020 ng 10:30 AM PST

Alamin ang tungkol sa mga transaksyon sa pagmamay-ari ng empleyado bilang isang diskarte sa sunud-sunod upang mapanatili ang iyong negosyo sa San Francisco.

Ang lokal na negosyo ay nasa gitna ng bawat pamayanan sa San Francisco at ang mga negosyong ito ay nahaharap sa matitinding hamon ngayon at hindi sigurado tungkol sa maaaring maidulot bukas. Ang mga negosyong lokal na pagmamay-ari ay nagpapalipat ng tatlong beses ng mas maraming pera pabalik sa lokal na ekonomiya kaysa sa mga firm na pagmamay-ari na wala o mga negosyo sa chain. At ang mga lokal na negosyo ay batay sa mga lokal na ugnayan, pagpapalakas ng tiwala at pakikipag-ugnayan sa sibiko.

Ang COVID-19 ay negatibong nakakaapekto sa maraming maliliit na negosyo sa San Francisco. Ang mga hamon na nauugnay sa COVID ay inilatag sa tuktok ng isang krisis sa sunud-sunod na pagmamay-ari na lumitaw na sa San Francisco dahil ang pagreretiro ng mga baby boomer (mga ipinanganak sa pagitan ng 1946-1964) ay nagmamay-ari ng halos kalahati ng lahat ng maliliit na negosyo. Ipinapakita ng istatistika na anim sa 10 ang susubukan na ibenta ang kanilang negosyo sa darating na dekada, at marami ang hindi makakahanap ng mga mamimili.

Ang Project Equity, na kasama ng Lungsod ng San Francisco Office of Economic and Workforce Development at Small Business Development Center ng San Francisco, ay iniimbitahan ang mga may-ari ng negosyo sa isang webinar upang malaman kung paano ang pagmamay-ari ng empleyado ay isang diskarte sa sunud-sunod na isasaalang-alang. Ang aming mga dalubhasa sa payo sa negosyo ay magbibigay sa iyo ng mahalagang impormasyon, pati na rin mga benepisyo sa hinaharap:

- Makatanggap ng halaga sa merkado
- Kumuha ng mga bentahe sa buwis
- Panatilihin ang iyong pamana sa pamayanan
- Panatilihing malakas ang lokal na ekonomiya

Para sa karagdagang impormasyon at upang magparehistro, mag- [click dito](#) .

ON-GOING RESOURCES:

Kunin ang iyong personal na kagamitan sa proteksyon na [PPE](#) mula sa mga lokal na provider. Anumang negosyo na nagbebenta ng PPE sa mga negosyo ng SF at nais na maidagdag sa listahang ito ay maaaring makipag-ugnay sa amin sa sfosb@sfgov.org .

Bilang paalala, mangyaring maging alerto tungkol sa mga potensyal na scheme ng pandaraya na nauugnay sa mga programang pampasigla sa ekonomiya. Upang mag-ulat ng mga pandaraya at pandaraya na nauugnay sa programa ng SBA, mag- [click dito](#) . Nagbigay din ang Office of Attorney General ng impormasyon at mga mapagkukunan na nauugnay sa mga scam sa coronavirus [dito](#) .

Ang Mga Order sa Kalusugan ng Coronavirus (COVID-19) mula sa DPH ay matatagpuan sa: [sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp](https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp) . Ang Mga Direktang Pangkalusugan para sa pagpapatakbo ng negosyo ay matatagpuan sa: <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp>

Ang lahat ng mga pahayag ng Mayor hinggil sa COVID-19 ay matatagpuan sa: sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19

Para sa karagdagang impormasyon, maaari ka ring tumawag sa 311, at para sa mga opisyal na pag-update, mag-sign up para sa alerto sa serbisyo ng San Francisco : i-text ang **COVID19SF** sa **888-777** .

Upang **manatiling napapanahon** sa mga anunsyo at mapagkukunan na nauugnay sa COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .

Sa pagkakaisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo